|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| AA\_ORG\_01 | ArbeitsanweisungInstrucción de trabajo | **Macintosh HD:Users:andresmoncayo:Documents:Arbeit:SmallLogo.jpg** |
| **Organisation der Elektrosicherheit im Betrieb****Organización de la seguridad eléctrica en xxx** |
| GeltungsbereichCampo de Aplicación |
| **Zutritt zu abgeschlossenen elektrischen Betriebsstätten****Acesso a locales cerrados de servicios eléctricos** |
| **Anwendungsbereich****Alcance de aplicación** |
|  | * Begehung von abgeschlossenen elektrischen Betriebsräumen sowie Öffnen von elektrotechnischen Schaltanlagen mit Schlüssel oder Doppelbart nach VDE 0105-100.

Entrar en locales cerrados de servicios eléctricos, así como abrir instalaciónes de conmutación eléctrica con una llave o una cerradura de seguridad de doble según DIN VDE 0105 – 100. |  |
| **Gefahren für Mensch und Umwelt** **Peligros para personas y el medio ambiente** |
| C:\Users\moncayo\Documents\Spaces\R.O.E. Online\Dokumente neu\Zeichen\Warnzeichen\Warnung vor elektrischer Spannung.PNG  | * Elektrische Körperdurchströmung

Descarga eléctrica* Kurzschlusslichtbogen

Cortocircuito* Brandgefahr

Peligro de Incendio* Unbeabsichtigte Fehlbedienungen

Maniobras incorrectas |  |
| **Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln****Medidas de protección y normas de comportamiento** |
|  | * Abgeschlossene elektrische Betriebsräume (entsprechend Anwendungsbereich) dürfen nur von Elektrofachkräften (EFK) oder elektrotechnisch unterwiesenen Personen (EuP) geöffnet beziehungsweise begangen werden.

Locales cerrados de servicios eléctricos solo deben ser abiertos y usados por electricistas especializados (EFK) o personas instruidas en electrotecnia (EuP).* Schalthandlungen dürfen nur in Abstimmung mit dem Anlagenverantwortlichen durchgeführt werden.

Operaciones de conmutación solo deben ser realizadas con el permiso del responsable de la instalación* Lose Metallteile dürfen nicht offen transportiert werden.

Pedazos de metal suelto no deben ser transportadas abiertamente. |  |
| **Verhalten bei Unregelmäßigkeiten****Comportamiento en caso de irregularidades** |
| Notruftelefon | * Bei Auftreten von Gefahren vor oder während der Arbeit ist der Arbeitsverantwortliche vor Ort berechtigt und verpflichtet, die Arbeiten nicht zu beginnen oder abzubrechen. Es ist umgehend der Anlagenverantwortliche zu informieren.

Al aparecer un peligro antes o durante el trabajo, el responsable de trabajo presente está autorizado y obligado a no comenzar o cancelar el trabajo. Se debe informar de inmediato el responsable de la instalación.* Tel.:
* Bei Gefährdungen verursachenden oder den Betrieb gefährdenden Unregelmäßigkeiten ist der Anlagenverantwortliche zu informieren.

Cuando halla irregularidades que causen riesgos al personal o al funcionamiento del equipo se debe informar de inmediato al responsable de la instalación.* Tel.:
* Bei einer Arbeitsunterbrechung ist der Arbeitsplatz so zu sichern, dass sich keine Gefährdungen ergeben können.

Al tener una interrupción del trabajo se debe asegurar el sitio de trabajo de manera que no puedan surgir riesgos. |  |
| **Verhalten bei Unfällen****Comportamiento en caso de accidente** |
| Notruftelefon | * Retten, nur nach Gewährleistung der erforderlichen Schutzmaßnahmen.

Salvar solo después de haber garantizado medidas de seguridad* Eigenschutz geht vor Rettung.

Autoprotección es más importante que salvar a otros.* Leistung der Ersten Hilfe durch Ersthelfer vor Ort.

Efectuar medidas de primeros auxilios a través del equipo de primera intervención.* Unfallstelle im erforderlichen Umfang sichern.

Asegurar el lugar de accidente según necesidad.* Spannung an der Unfallstelle freischalten.

Desconectar la tensión en el lugar de accidente.* Verständigung Rettungsdienst

Avisar al servicio de urgencias.* + Notruf 112 oder Tel.:

Llamada de emergencia 112 o tel.:* Telefonische Unfallmeldung an:

Reporte de accidente telefónico á:* + Tel.:

Tel.: | Erste Hilfe |
| **Kontrollen des Arbeitsverantwortlichen****Comportamiento en caso de accidente** |
|  | * Vor Aufnahme der Arbeit sind der Arbeitsplatz, der Anlagenzustand und alle zur Anwendung kommenden Ausrüstungen auf ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren.

Antes de comenzar, el sitio de trabajo, el estado de la instalación y todo el equipo que se usará deben ser controlados para verificar que están en un estado adecuado.* Erstellung einer tätigkeitsbezogenen Gefährdungsbeurteilung vor Beginn der Arbeit.

Elaboración de una evaluación de riesgos basado en la actividad antes de comenzar el trabajo.* Beschädigte Ausrüstungen sind auszusondern.

Equipo dañado se debe desechar * Arbeitet mehr als eine Person am Arbeitsplatz, erteilt der Arbeitsverantwortliche nach Unterweisung die Freigabe der Arbeitsstelle.

Si más de una persona trabaja en el mismo lugar, el responsable de trabajo concede el permiso tras instruir a los trabajadores. |  |

|  |
| --- |
| **Arbeitsablauf und Sicherheitsmaßnahmen** |
|  | 1. Abgeschlossene elektrische Betriebsstätten sind an der Sicherheitskennzeichnung W012 nach ASR 1.3 zu erkennen:locales cerrados de servicios eléctricos se pueden reconocer por la denominación de seguridad W012 según ASR 1.3:
* Im Zweifel, zum Beispiel bei nicht vorhandener Kennzeichnung, ist der zuständige Arbeitsverantwortliche und/oder Vorgesetzte zu informieren.

En caso de duda, por ejemplo cuando falta la señalización, se debe consultar al responsable de la instalación/ al supervisor.* Die zuständigen fachlichen Vorgesetzten sind bei Bestehen eines Mangels hinsichtlich der fehlenden Kennzeichnung zur Einleitung von Korrekturmaßnahmen anzuhalten.

Los supervisores técnicos responsables deben iniciar medidas de corrección en caso de que falta una señalización.1. Laien dürfen abgeschlossene elektrische Betriebsstätten nur in Begleitung einer Elektrofachkräften (EFK) oder elektrotechnisch unterwiesenen Personen (EuP) betreten.Personas sin una formación en electrotécnia solo deben entrar en un local cerrado de servicio eléctrico acompañados por un electricista especializado (EFK) o una persona instruida en la electrotécnica (EuP).
2. Für das Begehen abgeschlossener elektrischer Betriebsstätten ist die Arbeitsanweisung AA\_EUP\_01 Betreten von Elt Betriebsstätten anzuwenden.Para el entrar en locales cerrados de servicios eléctricos se debe usar la instrucción de trabajo AA\_EUP\_01 Betreten von Elt Betriebsstätten.
3. Sicherheit am Arbeitsplatz gewährleisten:Garantizar la seguridad en el local de trabajo
* Beleuchtung

Iluminación* Bewegungsfreiheit

Libertad de movimiento* Standsicherheit

Estabilidad* Absperrung

Barreras* Fluchtweg

Ruta de escape1. Für elektrotechnische Laien sind folgende Abstände zu unter Spannung stehenden Teilen einzuhalten:Personal sin una formación en electrotécnica deben guardar las siguientes distancias a partes bajo tensión
* Spannungen bis 1000 V: 1 m

Tensión hasta 1000V: 1m* Spannungen über 1000 V: 3 m

Tensión superior que 1000V: 3m |  |
| **Abschluss der Arbeiten****Al Terminar el Trabajo** |
|  | * Herstellen des ordnungsgemäßen und sicheren Anlagenzustands.

Establecer el estado adecuado y seguro de la instalación.* Räumen der Arbeitsstelle.

Despejar el sitio de trabajo.* Mitgebrachte Werkzeuge und Arbeitsmittel sind aus der Schaltanlage zu entfernen, kontrollieren und reinigen.
* Herramientas e instrumentos de trabajo se deben retirar de la instalación y ser controlados y limpiados.
 |  |
|  | **Datum:       Unterschrift:****Fecha: Firma:** |  |